

del Museo, doña Isabel Lleras de Ospina, dijo unas palabras preliminares, no para presentar a Guillén al público, según precisó ella, sino para presentarle Yerbabuena a Guillén. La conferencia versó sobre Bécquer como poeta visionario. Primeramente el conferenciante trató de la poesía visionaria y del sueño en el romanticismo del siglo pasado y de sus más claros representantes en Alemania, Francia e Inglaterra. A continuación estudió la penetrante descripción que Bécquer nos dejó del trabajo creador en la poesía, de sus diversas fases ("sensación", recuerdo, sueño, etc.) y de los particulares estados anímicos que constituyen este misterioso proceso. Concluyó con la lectura de la Rima XIV, expresión típica de la poesía de la ensoñación y la fantasía.

#### AUDICION DE GRABACIONES

El Instituto invitó a un grupo de amigos, el sábado 27 de mayo, a escuchar las grabaciones de voces de poetas y escritores españoles y americanos que posee el Archivo de Literatura Hispánica de la Fundación Hispánica de la Biblioteca del Congreso de Washington. Las grabaciones fueron presentadas por don Francisco Aguilera, funcionario de aquella institución, quien ilustró la audición con algunos comentarios. Se pasaron grabaciones de Andrés Bello, Eduardo Marquina, Gabriela Mistral, Juan Ramón Jiménez, Nicolás Guillén, Enrique Larreta, Jorge Luis Borges.

#### LECTURA DE POEMAS

En un acto organizado en Yerbabuena el jueves 6 de abril por las señoras del Club de Jardinería de Bogotá, Jorge Rojas leyó unos cuantos poemas suyos; la lectura de algunos de ellos fue seguida por la de su versión francesa, que recitó la hija del poeta.

#### BIBLIOGRAFIA COLOMBIANA

En el mes de julio de 1961 se celebró en la Universidad de Southern Illinois, en Carbondale, el Sexto Seminario de Adquisición de Materiales Bibliográficos Latinoamericanos. Los delegados a este Seminario, en su mayoría bibliotecarios y directores de instituciones culturales, se ocuparon en esta ocasión únicamente del estudio de los problemas que presenta la adquisición de libros y publicaciones periódicas de Colombia y de Venezuela. La Unión Panamericana

encomendó a Rubén Pérez Ortiz, Jefe del Departamento de Bibliografía del Instituto Caro y Cuervo, la elaboración del trabajo de base para las discusiones, en lo referente a nuestro país. En el informe presentado por Pérez Ortiz se plantean los problemas que presentan la compilación de la bibliografía corriente y la adquisición de materiales bibliográficos colombianos en el exterior, y se dan las posibles soluciones. A continuación publicamos su texto, que creemos de gran utilidad para las personas interesadas en los trabajos biblioteconómicos y bibliográficos o en algún aspecto de la cultura colombiana actual.

## LA BIBLIOGRAFÍA COLOMBIANA

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES BIBLIOGRÁFICAS EN RELACIÓN CON LA BIBLIOGRAFÍA CORRIENTE Y EL PROBLEMA DE ADQUISICIÓN DE MATERIALES.

### I. INTRODUCCION

La preocupación por el establecimiento de los servicios bibliográficos en este país, comienza con el Informe que presentamos a la UNESCO en 1950<sup>1</sup>. En los Informes rendidos a esta misma entidad en 1951, 1953, 1955 y 1956<sup>2</sup>, puede seguirse el curso que estos servicios han tenido. De las recomendaciones hechas en estos años, que son casi comunes para todos los países que apenas comienzan este trabajo, solamente a unas pocas se les ha dado pleno cumplimiento. Las demás permanecen aún como programa de acción. Debemos dejar testimonio de que en lo poco o mucho que hasta la fecha se ha realizado, en un principio estuvimos estimulados por la UNESCO y por la OEA. Este reconocimiento lo hacemos para mostrar que los organismos internacionales pueden y deben apoyar los trabajos bibliográficos en estos países donde aún no se tiene una conciencia clara sobre lo que la bibliografía representa para el adelanto cultural y material de sus pueblos.

### II. ESTADO ACTUAL DE LOS SERVICIOS BIBLIOGRAFICOS

#### A. TRABAJOS DEL DEPARTAMENTO DE BIBLIOGRAFÍA DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO.

La única institución que tiene planes definidos sobre compilación bibliográfica en Colombia es el Instituto Caro y Cuervo. Cuenta con un Departamento especial para tal objeto y en él se vienen compilando la bibliografía corriente, la bibliografía retrospectiva, bibliografías individuales, bibliografías de temas especiales

<sup>1</sup> RUBÉN PÉREZ ORTIZ, *Enquête sur les services bibliographiques conduite par l'UNESCO et la Bibliothèque du Congrès des Etats-Unis: Colombie*, Paris, 1950. (UNESCO, LBA, Conf. 6, W5, Paris, le 25 juillet 1950).

<sup>2</sup> RUBÉN PÉREZ ORTIZ, *Los servicios bibliográficos en Colombia: informe presentado a la UNESCO en 1956*, en *Boletín de la Asociación Colombiana de Bibliotecarios* (Bogotá), 1, núms. 2, 3 y 4 (1957).

y algunos índices de revistas importantes del siglo pasado. Este Departamento suministra información bibliográfica a todas las personas o entidades, nacionales o extranjeras, que la soliciten. La lista de las bibliografías publicadas puede consultarse en la *Presentación* de la segunda edición de la *Bibliografía de bibliografías colombianas*, por Gabriel Giraldo Jaramillo <sup>3</sup>, obra con la cual se inició la Serie Bibliográfica del Instituto.

*Bibliografía retrospectiva.* — La compilación de la bibliografía retrospectiva se está llevando a cabo, pero con lentitud, debido a la dispersión de los materiales, a la deficiente organización de nuestras bibliotecas y a la falta de medios económicos para acelerar el trabajo. No obstante se dispone ya de un fichero con más de 50.000 registros.

*Bibliografía corriente.* — La bibliografía corriente es compilada por el Instituto, pese a las enormes dificultades que se tienen que vencer, no sólo por la falta de personal auxiliar, sino también por no existir en la práctica un control bibliográfico en el país. En estas circunstancias, la compilación tiene que ser lenta y deficiente; pues se deben revisar periódicamente las bibliotecas, librerías y editoriales de Bogotá, para registrar los nuevos materiales que aparezcan. Por estas razones el *Anuario bibliográfico 1951-1956* <sup>4</sup> apareció en 1958, y el correspondiente a los años de 1957 y 1958 <sup>5</sup>, en 1960. Reconocemos que esta demora implica problemas para aquellas entidades, principalmente del exterior, que desean estar informadas por lo menos cada año de la producción editorial del país. Desafortunadamente no está en nuestras manos la solución del problema.

*Índices.* — La elaboración y edición de índices de publicaciones periódicas también ha constituido una de las preocupaciones del Instituto. Dentro de la Serie Bibliográfica, cuyos primeros volúmenes corresponden a *Bibliografía de bibliografías colombianas* y a *Seudónimos colombianos* <sup>6</sup>, aparecerán próximamente los índices de revistas importantes del siglo pasado, tales como *Repertorio Colombiano*, *Papel Periódico Ilustrado*, *Colombia Ilustrada*, etc. Aunque se tienen planes para publicar índices de revistas actuales, motivos de carácter económico han impedido su realización.

*Bibliografías no colombianas.* — El Instituto Caro y Cuervo tampoco ha descuidado la difusión de la bibliografía extranjera en los campos de su especialidad. Así tenemos que ha publicado guías como el *Manual de filología*

<sup>3</sup> GABRIEL GIRALDO JARAMILLO, *Bibliografía de bibliografías colombianas*, 2<sup>a</sup> ed. corregida y puesta al día por Rubén Pérez Ortiz, (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, Serie Bibliográfica, I). Bogotá, Imprenta Patriótica, 1960, xvi + 204 págs.

<sup>4</sup> *Anuario bibliográfico colombiano 1951-1956*. Compilado por RUBÉN PÉREZ ORTIZ, (Instituto Caro y Cuervo, Departamento de Bibliografía), Bogotá, Imp. del Banco de la República, 1958. xx + 334 págs.

<sup>5</sup> *Anuario bibliográfico colombiano 1957-1958*. Compilado por RUBÉN PÉREZ ORTIZ, (Instituto Caro y Cuervo, Departamento de Bibliografía), Bogotá, Imprenta Patriótica, 1960, xvi + 178 págs.

<sup>6</sup> RUBÉN PÉREZ ORTIZ, *Seudónimos colombianos*, (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, Serie Bibliográfica, II), Bogotá, Imprenta Patriótica, 1961, xvi + 276 págs.

hispanica de Gerhard Rohlfs <sup>7</sup> y va a entrar en prensa la *Bibliografía de la lingüística española* de H. Serís.

*Otros servicios de información.* — El Departamento de Bibliografía del Instituto dispone de los servicios de la biblioteca (25.000 vols.), la cual se viene organizando con gran rapidez, gracias a la ayuda técnica que le fue prestada por la OEA en 1959. La sección de Canjes, por medio de la cual el Instituto distribuye sus ya numerosas publicaciones a más de seiscientas instituciones de todo el mundo, constituye un excelente medio de intercambio de materiales y de información. Entre los varios ficheros bibliográficos que están al servicio de los investigadores se encuentra el que fue donado por la Unión Panamericana y que contiene alrededor de cincuenta mil fichas de obras hispanoamericanas. También se ofrecen servicios de microfilme, pues se cuenta con un equipo que, aunque carece de muchos elementos, ejecuta trabajos que no dejan nada que desear desde el punto de vista técnico. Se están haciendo gestiones a fin de buscar la posibilidad de que el Instituto pueda disponer de las varias series del Catálogo impreso de la Biblioteca del Congreso de Washington.

#### B. OTRAS INSTITUCIONES QUE TRABAJAN EN EL CAMPO DE LA BIBLIOGRAFÍA.

Además del Instituto Caro y Cuervo se pueden mencionar, por sus publicaciones de carácter bibliográfico o por el estímulo que prestan a estas actividades, las siguientes instituciones:

1. La Escuela Interamericana de Bibliotecología de Medellín, que constituye hoy la única esperanza para poder en un futuro muy cercano disponer de personal capacitado no sólo para las labores de organización bibliotecaria sino también para intensificar los trabajos bibliográficos, ha publicado algunos materiales, entre otros la edición provisional de *Obras de referencia* <sup>8</sup>.
2. La Biblioteca Luis-Angel Arango, del Banco de la República, ha prestado ayuda económica para la impresión del *Anuario bibliográfico*, y en su *Boletín Cultural* y *Bibliográfico* está realizando una buena labor de información sobre la bibliografía colombiana en general.
3. El Departamento de Investigaciones Económicas del Banco de la República publica en mimeógrafo, un boletín bibliográfico y lista de artículos seleccionados en el campo de la economía y de las finanzas, especialmente extranjeros.
4. La Universidad Pontificia Bolivariana de Medellín continúa publicando como suplemento a su revista algunos índices y repertorios de carácter general.
5. El Instituto Colombiano de Antropología ofrece al servicio público un fichero bibliográfico general sobre los temas de su especialización.
6. La Sección de Fichero y Biblioteca del Ministerio de Agricultura continúa publicando su *Boletín Mensual* que es una lista de artículos seleccionados de las publicaciones que recibe.

<sup>7</sup> GERHARD ROHLFS, *Manual de filología hispánica: guía bibliográfica, crítica y metódica*, (Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo, XII), Bogotá, Librería Voluntad, 1957, 377 págs.

<sup>8</sup> LUIS FLORÉN LOZANO, *Obras de referencia y generales de la bibliografía colombiana*, Medellín, Escuela Interamericana de Bibliotecología, 1960, iv + 76 págs. Mimeografiado.

7. Algunos centros de estudio o investigación se están interesando en la compilación de bibliografías en sus respectivos campos. Ejemplo de ello es el Centro de Estudios sobre Desarrollo Económico de la Universidad de los Andes que publicó la *Bibliografía comentada sobre el desarrollo económico y la economía colombiana*<sup>9</sup>.

8. A medida que a las bibliotecas ingresan bibliotecarios idóneos se van estableciendo servicios de información bibliográfica que, aunque por el momento son modestos, irán progresando con el tiempo. Varias bibliotecas, especialmente universitarias y de centros de investigación, publican periódicamente sus Listas de adquisiciones, Listas de canje y Boletines informativos. Unas han publicado sus catálogos y otras están en vía de realizarlo.

### C. BIBLIOGRAFÍA COMERCIAL.

Algunas librerías y editoriales publican eventualmente catálogos de sus fondos, pero ellos no siempre constituyen una fuente bibliográfica eficiente. Su periodicidad es irregular y los datos bibliográficos son a menudo deficientes. La Librería Colombiana publica catálogos de libros colombianos y está interesada en mejorarlos y en distribuirlos en forma conveniente. La Librería y Editorial Voluntad, también de Bogotá, edita catálogos de sus fondos y es la única editorial que envía un ejemplar de sus obras al Instituto Caro y Cuervo con destino al *Anuario bibliográfico*.

La Cámara Colombiana del Libro ha dado un paso muy importante con la publicación de su revista *Libros Colombianos*<sup>10</sup>, cuya primera entrega apareció en marzo del presente año. Esta revista mensual y de distribución gratuita, presenta, con cortos comentarios, libros recientemente aparecidos en Colombia.

### III. LA BIBLIOGRAFÍA CORRIENTE Y LOS PROBLEMAS DE ADQUISICION

*Control bibliográfico.* — Como ya se dijo, el Instituto Caro y Cuervo edita el *Anuario bibliográfico colombiano*, y su empeño ha sido el de publicarlo anualmente, a fin de que cumpla a cabalidad su objetivo. Nos hemos visto obligados a hacer acumulaciones debido a las dificultades para su oportuna compilación. Para los anuarios publicados y los que están en proceso de elaboración, como se dijo antes, debemos revisar las bibliotecas de Bogotá, las librerías y editoriales que nos facilitan esta labor, las revistas y periódicos que dan información sobre aparición de libros colombianos. Si se quiere eliminar este largo e incómodo proceso que, además de ser costoso, impide suministrar la información sin tardanza, debemos declarar de una vez que es indispensable un control bibliográfico. La Biblioteca Nacional de Colombia es la entidad responsable de este control, pues cuenta con la legislación al respecto y los medios necesarios para cumplir esta función. Quienes nos hemos preocupado por los problemas bibliográficos de Colombia, hemos solicitado insistentemente a todos

---

<sup>9</sup> HUMBERTO VEGALARA, *Bibliografía comentada sobre el desarrollo económico y la economía colombiana*. Publicado por el Centro de Estudios sobre Desarrollo Económico, Universidad de los Andes, Bogotá, 1959, xv + 300 págs.

<sup>10</sup> *Libros colombianos*. Publicación mensual de la Cámara Colombiana del Libro (Bogotá).

los directores que esa institución ha tenido en los últimos diez años se dé cumplimiento a las disposiciones sobre depósito legal, pero todo ha sido inútil. Quizá una campaña por parte de organismos internacionales ante el Ministerio de Educación o ante la misma Biblioteca Nacional surtiera algún efecto positivo.

*Publicaciones oficiales o del gobierno.* — Aunque aparentemente las publicaciones oficiales ofrecen mayor facilidad para su compilación, no sucede así en Colombia. La solución a este problema se encuentra también en el establecimiento del control bibliográfico.

*Publicaciones periódicas.* — Hasta el momento no existe una fuente de información sobre las publicaciones periódicas más recientes. Se tiene el propósito de incluir en las próximas entregas del *Anuario bibliográfico* una sección con los títulos de las nuevas revistas.

*Obras que no se ponen a la venta.* — Ciertas instituciones oficiales o semi-oficiales no ponen a la venta sus publicaciones, quizá para evitar las complicaciones de fiscalización. Para efectos de la adquisición de estos materiales es indispensable elaborar un directorio especial de este tipo de entidades, con indicación de las publicaciones que editan y la forma como pueden obtenerse.

#### IV. CANJES

El servicio de canje, tanto nacional como internacional de Colombia, en general no marcha de acuerdo con su importancia. En este aspecto, como en muchos otros, se pone de manifiesto la preparación del personal que dirige los departamentos de publicaciones y las bibliotecas. Aquellas entidades que cuentan con personal competente, tratan de establecer este servicio y algunas distribuyen ya listas de los materiales que ofrecen en canje. El *Directorio de bibliotecas*, por Armando Moreno Mattos<sup>11</sup>, así como la publicación de algunas listas de instituciones con las cuales ciertas bibliotecas mantienen intercambio, están prestando ya una buena ayuda. Hasta donde llegan nuestros conocimientos, servicios de canje bien organizados e inteligentemente administrados sólo los hallamos en el Centro Interamericano de Vivienda, en la Escuela Interamericana de Bibliotecología y en el Instituto Caro y Cuervo. Existen entidades oficiales y privadas que disponen de ricos materiales, pero desgraciadamente su distribución no obedece a ningún plan racional.

#### V. CONCLUSIONES

El anterior resumen sobre los servicios bibliográficos en Colombia nos lleva a la conclusión de que, a pesar de los muchos esfuerzos realizados en los últimos años, la situación es aún bastante precaria. Lo único efectivo en cuanto a bibliografía corriente es el *Anuario bibliográfico colombiano*, y si la entidad compiladora recibiera la ayuda indispensable para elaborarlo y publicarlo anualmente, se obtendría un notable avance. La capacitación de personal, así como el establecimiento de todos aquellos servicios que tienden a facilitar el uso y adquisición de los libros colombianos, se van desarrollando, pero en forma muy lenta. La

<sup>11</sup> ARMANDO MORENO MATTOS, *Directorio de bibliotecas y editoriales en Colombia*, Bogotá, Departamento Administrativo Nacional de Estadística, Boletín núm. 4 (1960), xv + 52 págs.

bibliografía retrospectiva se está compilando, pero para acelerar el trabajo se requiere la colaboración de las bibliotecas del país y de algunas del exterior.

Aunque las recomendaciones que pudieran formularse para mejorar los servicios bibliográficos, especialmente aquellos que en una u otra forma afectan la adquisición de materiales, se reducen en nuestro caso a la urgencia de establecer un severo control bibliográfico, nos parece oportuno formular a continuación algunas sugerencias dirigidas a mejorar los servicios de información.

#### VI. RECOMENDACIONES

1. Solicitar toda clase de apoyo a los planes bibliográficos del Departamento de Bibliografía del Instituto Caro y Cuervo.

2. Que por alguno de los medios de que disponen la OEA, la UNESCO y demás entidades interesadas en el desarrollo de los trabajos bibliográficos, se sugiera al Ministerio de Relaciones Exteriores y al Ministerio de Educación Nacional la conveniencia que tiene para la cultura del país el que la Biblioteca Nacional de Bogotá ejerza el control bibliográfico que le está asignado por las leyes colombianas y por diferentes convenios internacionales.

3. Estimular a la Cámara Colombiana del Libro para que, ojalá mejorándola, continúe la edición de su revista *Libros Colombianos*.

4. Que se brinde apoyo a los siguientes trabajos, así como a toda iniciativa encaminada a facilitar la adquisición de materiales:

- a) Directorio de bibliotecas, con todos los datos necesarios.
- b) Directorio de instituciones científicas y culturales.
- c) Directorio de entidades oficiales que publican materiales.
- d) Directorio de librerías y editoriales.

RUBÉN PÉREZ ORTIZ.

Instituto Caro y Cuervo.

Bogotá, 27 de abril de 1961.

#### SEMINARIO ANDRES BELLO

El Director del Instituto Caro y Cuervo presentó a la consideración del Secretario General de la Organización de los Estados Americanos, doctor José A. Mora, el informe que reproducimos líneas adelante, sobre las labores cumplidas por el Seminario Andrés Bello en 1960 y algunos de los proyectos para 1961. La lectura de este informe permite conocer en forma cabal las realizaciones logradas y los planes para el porvenir y deja la certeza de un avance satisfactorio. Merece destacarse especialmente, por varias razones, el prospecto, incluido aquí como Anexo núm. 4, que contiene el primer plan de grande envergadura que se haya trazado el Gobierno de Colombia en materia de becas para estudiantes extranjeros.